

Giuseppe Gavazza

Hälfte des Lebens

per soprano e pianoforte
su testo di Friedrich Hölderlin
(1996)

Giuseppe Gavazza

Hälfte des Lebens

per soprano e pianoforte
su testo di Friedrich Hölderlin
(1996)



HÄLFTE DES LEBENS

*Mit gelben Birnen hänget
Und voll mit wilden Rosen
Das Land in den See.
Ihr bolden Schwäne,
Und trunken von Küssen
Tunkt ihr das Haupt
Ins heilignüchterne Wasser.*

*Weh mir, wo nehm ich, wenn
Es Winter ist, die Blumen, und wo
Den Sonnenschein,
Und Schatten der Erde?
Die Mauern stehn
Sprachlos und kalt, im Winde
Klirren die Fahnen.*

Hälfte des Lebens prevede la possibilità di aggiungere a soprano e pianoforte una "spazializzazione acustica in tempo reale" realizzata da diversi strumenti liberamente disposti nello spazio dell'esecuzione; essa non dovrà essere coordinata da un direttore, dovrà essere assolutamente discreta sia acusticamente (sempre al limite dell'udibile) sia visivamente (il centro dell'attenzione dovrà essere comunque su soprano e pianoforte, disposti classicamente).

Di queste parti aggiunte non esiste partitura; potranno essere usati quali e quanti strumenti si vorrà tra quelli previsti e potranno inoltre essere usati strumenti diversi da quelli indicati originariamente purchè sia rispettato il senso acustico della parte (ad esempio flauto dolce anzichè ottavino, viola anzichè violino, liuto anzichè chitarra e così via). E' proibito l'uso di strumenti elettronici e di qualunque forma di amplificazione elettroacustica.

Parigi, 3 giugno 1996

G.G.

Hälfte des Lebens

Giuseppe Gavazza: *Hälfte des Lebens*
on a poem of Friedrich Hölderlin
For soprano and piano (and optional real time acoustic spatialization)

About the score and the performance

The score of *Hälfte des Lebens* provides the possibility to add to soprano and piano a « real time acoustic spatialization » of the sounds achieved by various musical instruments freely chosen and located in space during the concert, not coordinated by a director. These parts must be acoustically and visually unobtrusive: focal point of the concert must be soprano and piano.

Doesn't exist a full score of these added parts: any instruments should be exploited, in the regard and the spirit of the score.

The version here proposed is the one of the first performance where, in a little old beautiful church in Italy (Santa Maria del Monastero in Manta, Cuneo) the "spatial" ensemble included: flute/piccolo, violin/viola, cello, guitar/lute, clarinet/bass clarinet.

It will be very easy use the same parts with – for example - recorder or oboe instead of flute, harp instead of guitar as well as use different instruments.

On the other side is not permitted the use of amplification or any other electronic device.

About the poem and the composition

Hälfte des Lebens : Half of life

Friedrich Hölderlin lived thirty seven years in a stone tower on Neckar river, in Tübingen: cared for by a carpenter named Zimmer, in solitude, he played the piano and composed verses signed with imaginary names and dates.

Thirty seven years, so closed to another "Half of life" - "*Nel mezzo del cammin di nostra vita*" incipit of Dante Alighieri "*La Divina Commedia*" – were really the half of poet's life (1770-1843).

In substantial and dazzling verse of *Hälfte des Lebens* there is everything: the nature and the cycles of the seasons of day and night; earth, water, fire, air; the myth, the sacred and sacrifice; the solitude with its open or closed time.

In this score - a musical intonation of Hölderlin's poem - different (melodic, harmonic and rhythmic) sequences overlap cyclically springing from the verses that are repeated incomplete, interrupted at the words "*im Winde*" : in the wind.

Gradually the musical writing - initially open and dictated only by the rhythm of the verses - closes on measures articulated regularly; walls, silent and cold, resound with echoes, returning an inner song which is freed.

Paris, June 3rd 1996

FRIEDRICH HÖLDBALIN **HÄLFTE DES LEBENS** **GIUSEPPE GARZANTI, APRILE 1996**

A Calmo libero, sul ritmo del verso *Desolato* poco rit. poco rit. **B** poco rit.

Voce: Mit gel-ben Bir-nen hän-gel Und voll mit wilden Rosen das Land in dem See, Ihr holden Schwäne,

pffte: Calmo *p sempre* *con la voce, libero*

Table:

o	o	o	o	o	o
molto	lungo	corto	respiro	respiro	respiro
lungo			lungo	corto	

Ped. Il pedale di risonanza (Ped) è indicato con un tratto continuo (——); il pedale tonale (o sostenuto Pedale; P.T.) con trattereggio (— — —)

poco rit. *poco più mosso*

Und trunken von Küssen tunkt Ihr das Haupt Ins heiligüchterne Wasser. Weh mit wo nehme Ich wenn

sempre p *trd p e mp, sempre* *poco più mosso*

Ped. *calmo, arpeggior, ma non troppo lento*

poco rit.

Es Winter ist, die Blumen, und wo Den Sonnenschein, Und Schatten der Erde? Die Mauern stehn

sempre p ↔ mp *liberamente* *poco — cresc — mf* *p*

Ped. *con la voce* *arpeggio lento* *arpeggio lento* *mp* *L.P.T.* *Ped.* *colpo numeroso*

Spráchos und Kált, im Winde Klitten die Fahnen Mit gelben Birnen

sempre p ↔ *mp*

- *rit.* *calmo*

sempre p ↔ *mp*

poco rit. *calmo, ma non troppo lento*

(P.T.) Ped. L.P.T. Ped.

$\text{♩} = 72$

hán - get Und - voll Mit wilden Rosen das Land in den See Ihr

sempre p ↔ *mp*

a tempo *1 *libero* *poco rit.*

sempre p ↔ *mp*

(P.T.) Ped. L.P.T. Ped.

$\text{♩} = 72$

*1 Dove misurato (3/4, 4/4, ecc.) sempre dove non misurato sempre libero

hol - den Schwá ne Und trun - ken von Kúis sen

sempre p ↔ *mp*

a tempo ($\text{♩} = 72$)

sempre p ↔ *mp*

(P.T.) Ped. L.P.T. Ped.

$\text{♩} = 72$

tunkt ihr — das Haupt ins — — — — — Hei — — — — — lig — — — — — nich —

sempre p ↔ *mp*

poco sf

(P.T.)
 (Ped.)

Ped.

ter — ne — — — — — Was — set — — — — — Voh — — — — — mit, wor — neh — — — — — mich, wenn Es — — — — — win — ter — ist, im —

poco animando

p ↔ *mf*

poco animando

ppp subito

(P.T.)
 (Ped.)

Ped.

Wim — de, die — — — — — Blu — men, — — — — — und wor — — — — — Den — — — — — Son — nen — — — — — xte — in

ppp

sempre p ↔ *mf*

sempre ppp

sempre p ↔ *mf*

loco

(P.T.)
 (Ped.)

Ped.

Handwritten musical score for the first system. It consists of three staves: a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a bass line. The lyrics are: "Und Schat-ten der Er-de? Die". The tempo is marked as $\text{♩} = 48$. The key signature has one flat (B-flat). Fingerings are indicated by numbers 1-5 above notes. Dynamics include pp and p . A box labeled 'H' is present above the vocal line. Pedal markings include "(Ped.)", "Ped.", and "Ped." with dynamic changes mp , p , and pp . The piano accompaniment features chords with fingerings 10/8, 6/4, 9/8, 6/8, and 6/4. The bass line has notes with flats and dynamic markings mp , p , and pp .

Handwritten musical score for the second system. It consists of three staves: a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a bass line. The lyrics are: "(Die) Ma-tern Steh-n Sprach-los und". The tempo is marked as $\text{♩} = 48$. The key signature has one flat. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above notes. Dynamics include $p \leftrightarrow pp$. Pedal markings include "(Ped.)", "L.P.T.", and "Ped.". The piano accompaniment features chords with fingerings 4/4 and $p \leftrightarrow pp$. The bass line has notes with flats and dynamic markings p and pp .

Handwritten musical score for the third system. It consists of three staves: a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a bass line. The lyrics are: "(und) - Kalt im Win-de". The tempo is marked as $\text{♩} = 48$. The key signature has one flat. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above notes. Dynamics include pp and ppp . Pedal markings include "L.P.T." and "Ped.". The piano accompaniment features chords with fingerings 3/4 and ppp . The bass line has notes with flats and dynamic markings ppp .

Paris, 6 April 1996

Handwritten signature

Ottavino

Piccolo / flutes / recorder score

or other wind instruments

Giuseppe Gavazza

Hälfte des Lebens

su testo di Friedrich Hölderlin

per soprano e pianoforte
e spazializzazione acustica ad libitum
(1996)

Giuseppe Gavazza: *Hälfte des Lebens*
on a poem of Friedrich Hölderlin
For soprano and piano (and optional real time acoustic spatialization)

About the score and the performance

The score of *Hälfte des Lebens* provides the possibility to add to soprano and piano a « real time acoustic spatialization » of the sounds achieved by various musical instruments freely chosen and located in space during the concert, not coordinated by a director. These parts must be acoustically and visually

unobtrusive: focal point of the concert must be soprano and piano.

Doesn't exist a full score of these added parts: any instruments should be exploited, in the regard and the spirit of the score.

The version here proposed is the one of the first performance where, in a little old beautiful church in Italy (Santa Maria del Monastero in Manta, Cuneo) the “spatial” ensemble included: flute/piccolo, violin/viola, cello, guitar/lute, clarinet/bass clarinet.

It will be very easy use the same parts with – for example - recorder or oboe instead of flute, harp instead of guitar as well as use different instruments.

On the other side is not permitted the use of amplification or any other electronic device.

About the poem and the composition

Hälfte des Lebens : Half of life

Friedrich Hölderlin lived thirty seven years in a stone tower on Neckar river, in Tübingen: cared for by a carpenter named Zimmer, in solitude, he played the piano and composed verses signed with imaginary names and dates.

Thirty seven years, so closed to another “Half of life” - “*Nel mezzo del cammin di nostra vita*” incipit of Dante Alighieri “*La Divina Commedia*” – were really the half of poet's life (1770-1843).

In substantial and dazzling verse of *Hälfte des Lebens* there is everything: the nature and the cycles of the seasons of day and night; earth, water, fire, air; the myth, the sacred and sacrifice; the solitude with its open or closed time.

In this score - a musical intonation of Hölderlin's poem - different (melodic, harmonic and rhythmic) sequences overlap cyclically springing from the verses that are repeated incomplete, interrupted at the words “*im Winde*” : in the wind.

Gradually the musical writing - initially open and dictated only by the rhythm of the verses - closes on measures articulated regularly; walls, silent and cold, resound with echoes, returning an inner song which is freed.

Paris, June 3rd 1996

Ottavino aggiunto

FRIEDRICH HÖLDERLIN

HÄLFTE DES LEBENS

GIUSEPPE GAVAZZA, APRILE 1996

A Calmo libero, sul ritmo del verso *Desolato* poco rit. poco rit. **B** poco rit.

Voce: Mit gel-ben Bit-nen hän-get Und voll mit wilden Rosen das Land in dem See, Ihr holden Schwäne,

pftc: Calmo rit. *p sempre*

ped: molto lungo corto respiro respiro respiro corto con la voce, libero

ped. Il pedale di risonanza (Ped) è indicato con un tratto continuo (——); il pedale tonale (o sostenuto Pedale; P.T.) con tratteggio (— — —)

Ottavino

Hälfte des Lebens prevede la possibilità di aggiungere a soprano e pianoforte una "spazializzazione acustica in tempo reale" realizzata da diversi strumenti liberamente disposti nello spazio dell'esecuzione; essa non dovrà essere coordinata da un direttore, dovrà essere assolutamente discreta sia acusticamente (sempre al limite dell'udibile) sia visivamente (il centro dell'attenzione dovrà essere comunque su soprano e pianoforte, disposti classicamente).

Di queste parti aggiunte non esiste partitura; potranno essere usati quali e quanti strumenti si vorrà tra quelli previsti e potranno inoltre essere usati strumenti diversi da quelli indicati originariamente purchè sia rispettato il senso acustico della parte (ad esempio flauto dolce anzichè ottavino, viola anzichè violino, liuto anzichè chitarra e così via).

E' proibito l'uso di strumenti elettronici e di qualunque forma di amplificazione elettroacustica.

Parigi, 3 giugno 1996

G.G.

GIUSEPPE GAVAZZA

Halbte des Lebens

ottavino aggiunto

poco rit.

Und trunken von küssen tunkt Ihr das Haupt Iis heiligüchterne Wasser.

sempre p *8^w* *loco*

poco più mosso

Weh mit, wo neh'm Ich, wenn
tra *p e mp, sempre*

poco più mosso

sempre p *8^a* *loco*

calmo, l'arpeggio, ma non troppo lento

(Ped)

ottavino

sempre suoni poco espressivi, neutri, N.V.

lunga, ma non lunghissima
(sempre un solo fiato, no respirazione ciclica)

ppp *pp*

dal nulla *al nulla*

lunga

GIUSEPPE GAVAZZA

Halbte des Lebens

ottavino aggiunto

Es Winter ist, die Blumen, und wo Den Sonnenschein, Und Schatten der Erde? Die Mauern stehn

sempre *p* ↔ *mp* liberamente
 poco rit. [D]
 poco cresc. — mf —
 atpeggio lento
 atpeggio lento
 mp
 L.P.T.
 (Ped.)
 con la voce
 8^a
 loco
 Ped. colpo numero

ottavino
 lunga al possibile
 pp

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

ottavino aggiunto

Handwritten musical score for piano and flute. The score consists of three systems of staves.

- System 1:**
 - Melody (Flute):** Starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff contains the melody with lyrics: "Sprachlos und kalt, im Winde Klirren die Fahnen". Above the staff, there are markings: "- rit." and a circled fermata.
 - Accompaniment (Piano):** The second and third staves show the piano accompaniment. The second staff has the instruction "sempre p ↔ mp". The third staff has "8^a" and "Ped." markings.
- System 2:**
 - Melody (Flute):** Continues the melody with lyrics: "Mit gelben Birnen". Above the staff, there are markings: "poco - rit." and a circled fermata.
 - Accompaniment (Piano):** The second and third staves show the piano accompaniment. The second staff has the instruction "calmo, ma non troppo lento". The third staff has "8^a", "L.P.T.", and "Ped." markings.
- System 3:**
 - Melody (Flute):** Ends with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The staff contains the final notes of the melody.
 - Accompaniment (Piano):** The second and third staves show the final piano accompaniment. The second staff has "8^a" and "Ped." markings.

Additional markings include a boxed "E" above the first staff, a circled "E" above the second staff, and a circled "E" above the third staff. The tempo markings "3/4" and "♩ = 72" are present at the end of the first and second systems.

Handwritten musical notation for the flute part, labeled "ottavino".

- The notation is on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#).
- It features a long horizontal line with an arrow pointing to the right, labeled "lunga al possibile".
- Below this line, there are two horizontal lines, each starting with a dynamic marking "p".

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Ottavino aggiunto

♩ = 72 $\frac{3}{4}$ a tempo *1

*1 libero 10 8

- poco rit $\frac{3}{4}$

2 4

6 8

5 8

hän - get und - voll Mit wilden Rosen das Land in den See Ihr

♩ = 72 $\frac{3}{4}$ a tempo *1

sempre p \leftrightarrow mp

libero *1

10 8

3 4

2 4

6 8

5 8

L.P.T.

*1 Dove misurato ($\frac{3}{4}$, $\frac{4}{4}$, ecc.) sempre a tempo
dove non misurato sempre libero

Ottavino

lunga ma non lunghissima

lunga al possibile

ppp

pp

ppp

GIUSEPPE GAVAZZA

Halbte des Lebens

ottavino aggiunto

al tempo (♩ = 72);

hol - den Schwä - ne Und Trun - ken Von Küs - sen

sempre p ↔ mp

sempre p ↔ mp

(P.T.) Ped L.P.T. Ped L.P.T. Ped.

ottavino

ppp

GIUSEPPE GAVAZZA

Halbte des Lebens

ottavino agitato

Handwritten musical score for voice and piano. The vocal line is in treble clef with lyrics: "tunkt ihr - das Haupt Ins - Hei - lig - rich-". The piano accompaniment is in bass clef. Performance markings include "sempre p ↔ mp", "poco sf", and "Ped.". Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. A wavy line indicates a tremolo effect on a piano note.

lunga al possibile

pp

ottavino

GIUSEPPE GAVAZZA

Halbte des Lebens

Ottavino aggiunto

iter - ne - Was - ser Weh - mit, wo mehr ich, wenn Es - win - ter ist, im -

mit - nit - nit -

poco animando

p ↔ *mf*

pp

ppp subito

ppp subito

Ped. →

L.P.T.

Ped. →

Ped. →

Ottavino

lunga, ma non lunghissima

ppp

GIUSEPPE GAVAZZA

Halbte des Lebens

ottavino aggiunto

Wim - de, die Blu - men, und wor - - Den - Sun - nen - - sche - in

9 8 4 4 9 8 6 10 8

ppp 9 sempre 4 p ← mf 4

8^a 8 4

8^a 8 9 8 6 4 10 8

sempre ppp sempre p ← mf

8^a loco L.P.T. L.P.T.

(Ped.) Ped. Ped. Ped. →

ottavino

lunga al possibile

pp ppp

GIUSEPPE GAVAZZA

Mittelpfe des Lebens

ottavino aggiunto

Handwritten musical score for voice and piano. The score includes a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with multiple staves, and an ottavino part.

Vocal Line:

- Lyrics: Und -- Schat -- ten -- der -- Er -- de? Die
- Performance markings: *pp*, *p*, *rit.*, *mp*, *P*, *PP*
- Tempo/Style markings: $\text{rit.} \dots \overset{a}{8} \overset{a}{7}$, $\text{rit.} \dots \overset{a}{8} \overset{a}{7}$, $\text{rit.} \dots \overset{a}{8} \overset{a}{7}$
- Dynamic markings: $\text{rit.} \dots \overset{a}{8} \overset{a}{7}$, $\text{rit.} \dots \overset{a}{8} \overset{a}{7}$, $\text{rit.} \dots \overset{a}{8} \overset{a}{7}$

Piano Accompaniment:

- Staff 1 (Right Hand): Includes fingering numbers (10/8, 6/4, 9/8, 6/8, 6/4) and a box labeled [H].
- Staff 2 (Right Hand): Includes fingering numbers (10/8, 6/4, 9/8, 6/8, 6/4) and dynamic markings *mp*, *P*, *PP*.
- Staff 3 (Left Hand): Includes a *Ped.* marking.

Ottavino Part:

- Staff 4: Labeled "ottavino". Includes a *p* marking and the instruction "lunga al possibile".

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

ottavino aggiunto

4/4 ♩ = 48

(Die) Ma wenn Stehn Sprach los und

4/4 $p \leftrightarrow pp$
♩ = 48

L.P.T. Ped. L.P.T. Ped.

ottavino

lunga al necessario

pp ppp

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

ottavino aggiunto

3 3 3 3 3 3 3 4

(und) - Kalt im Wim - de
pp

♭₀
 ↑ L.P.T.
 | Sed

Paris, 6 Aprile 1996 *GG*

non troppo lunga

ottavino

Paris, 4 giugno 1996

Clarinetto basso

Clarinet/bass clarinet score

Giuseppe Gavazza

Hälfte des Lebens

per soprano e pianoforte
su testo di Friedrich Hölderlin
(1996)

Hälfte des Lebens prevede la possibilità di aggiungere a soprano e pianoforte una "spazializzazione acustica in tempo reale" realizzata da diversi strumenti liberamente disposti nello spazio dell'esecuzione; essa non dovrà essere coordinata da un direttore, dovrà essere assolutamente discreta sia acusticamente (sempre al limite dell'udibile) sia visivamente (il centro dell'attenzione dovrà essere comunque su soprano e pianoforte, disposti classicamente).

Di queste parti aggiunte non esiste partitura; potranno essere usati quali e quanti strumenti si vorrà tra quelli previsti e potranno inoltre essere usati strumenti diversi da quelli indicati originariamente purchè sia rispettato il senso acustico della parte (ad esempio flauto dolce anzichè ottavino, viola anzichè violino, liuto anzichè chitarra e così via).

E' proibito l'uso di strumenti elettronici e di qualunque forma di amplificazione elettroacustica.

Parigi, 3 giugno 1996

G.G.

Giuseppe Gavazza: *Hälfte des Lebens*
on a poem of Friedrich Hölderlin
For soprano and piano (and optional real time acoustic spatialization)

About the score and the performance

The score of *Hälfte des Lebens* provides the possibility to add to soprano and piano a « real time acoustic spatialization » of the sounds achieved by various musical instruments freely chosen and located in space during the concert, not coordinated by a director. These parts must be acoustically and visually

unobtrusive: focal point of the concert must be soprano and piano.

Doesn't exist a full score of these added parts: any instruments should be exploited, in the regard and the spirit of the score.

The version here proposed is the one of the first performance where, in a little old beautiful church in Italy (Santa Maria del Monastero in Manta, Cuneo) the “spatial” ensemble included: flute/piccolo, violin/viola, cello, guitar/lute, clarinet/bass clarinet.

It will be very easy use the same parts with – for example - recorder or oboe instead of flute, harp instead of guitar as well as use different instruments.

On the other side is not permitted the use of amplification or any other electronic device.

About the poem and the composition

Hälfte des Lebens : Half of life

Friedrich Hölderlin lived thirty seven years in a stone tower on Neckar river, in Tübingen: cared for by a carpenter named Zimmer, in solitude, he played the piano and composed verses signed with imaginary names and dates.

Thirty seven years, so closed to another “Half of life” - “*Nel mezzo del cammin di nostra vita*” incipit of Dante Alighieri “*La Divina Commedia*” – were really the half of poet's life (1770-1843).

In substantial and dazzling verse of *Hälfte des Lebens* there is everything: the nature and the cycles of the seasons of day and night; earth, water, fire, air; the myth, the sacred and sacrifice; the solitude with its open or closed time.

In this score - a musical intonation of Hölderlin's poem - different (melodic, harmonic and rhythmic) sequences overlap cyclically springing from the verses that are repeated incomplete, interrupted at the words “*im Winde*” : in the wind.

Gradually the musical writing - initially open and dictated only by the rhythm of the verses - closes on measures articulated regularly; walls, silent and cold, resound with echoes, returning an inner song which is freed.

Paris, June 3rd 1996

Clarinetto basso aggiunto

FRIEDRICH HÖLDERLIN
HÄLFTE DES LEBENS
 GIUSEPPE GAVAZZA, APRILE 1996

A Calmo libero, sul ritmo del verso Desolato poco rit. poco rit. **B** poco rit.

Voce: Mit gel-ben Bit-nen hän-gel Und voll mit wilden Rosen das Land in dem See, Ihr holden Schwäne,

pftte: Calmo rit. 8^a p sempre molto lungo corto respiro respiro corto con la voce, libero a 8 L

Ped: Il pedale di risonanza (Ped) è indicato con un tratto continuo (——); il pedale tonale (o sostenuto Pedale; P.T.) con trattoggio (— — —)

Clarinetto
basso



Hälfte des Lebens prevede la possibilità di aggiungere a soprano e pianoforte una "spazializzazione acustica in tempo reale" realizzata da diversi strumenti liberamente disposti nello spazio dell'esecuzione; essa non dovrà essere coordinata da un direttore, dovrà essere assolutamente discreta sia acusticamente (sempre al limite dell'udibile) sia visivamente (il centro dell'attenzione dovrà essere comunque su soprano e pianoforte, disposti classicamente).

Di queste parti aggiunte non esiste partitura; potranno essere usati quali e quanti strumenti si vorrà tra quelli previsti e potranno inoltre essere usati strumenti diversi da quelli indicati originariamente purchè sia rispettato il senso acustico della parte (ad esempio flauto dolce anzichè ottavino, viola anzichè violino, liuto anzichè chitarra e così via).

E' proibito l'uso di strumenti elettronici e di qualunque forma di amplificazione elettroacustica.

Parigi, 3 giugno 1996

G.G.

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Clarinetto bano aggiunto

Und trunken von küssen *sempre p* *poco rit.*
 tunkt Ihr das Haupt *loco*
 Ins hei ligküchterne Wasser. *loco*
 Weh mit, wo nehme Ich, wenn
tra p e mp, sempre *poco più mosso*

sempre p *loco* *calmo, l'arpeggio, ma non troppo lento*

(Sed)

Le durate degli strumenti aggiunti sono solo indicative; per i momenti di attacco riferirsi sempre e solo a voce e primo forte. Le pause (7, 7 ecc) indicano un ritardo più o meno lungo sulla nota di riferimento.

Clarinetto bano

sempre neutri, inespresivi
N.V. (non vibrati)

lungo al possibile (in un solo fiato, no respirazione circolare) *sempre*

I tonari sono scritti un tono sopra
 Sounds are written one tone higher



GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Clarinetto bano aggiunto

Es Winter ist, die Blumen, und vor Den Sonnenschein, Und Schatten der Erde? Die Mauern stehn

sempre *p* ↔ *mp*
liberamente

poco — cresc — mf —

con la voce

8^a

loco

p atpoggio lento

mp atpoggio lento

L.P.T.

ped. colpo numeroso

Clarinetto basso

lunga al possibile

pp

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Clarinetto bano aggiunto

Handwritten musical score for piano and clarinet. The score is in 3/4 time with a tempo of quarter note = 72. The key signature has one sharp (F#).

Lyrics:
 Sprachlos und kalt, im Winde
 Klitten die Fahnen
 Mit gelben Birnen

Performance Instructions:
 - *sempre p* ↔ *mp* (Piano)
 - *sempre p* ↔ *mp* (Piano)
 - *poco - rit.* (Piano)
 - *calmo, ma non troppo lento* (Piano)
 - *poco più f* (Piano)
 - *calmo* (Clarinet)
 - *rit.* (Piano)
 - *ppp* (Clarinet)

Technical Markings:
 - *8^a* (Octave)
 - *(P.T.)* / *(Sed.)* (Pedal)
 - *Ped.* (Pedal)
 - *L.P.T.* / *Sed.* (Pedal)
 - *8^a* (Octave)
 - *8^a* (Octave)
 - *8^a* (Octave)

Other Notations:
 - *E* (Chord)
 - *3/4* (Time signature)
 - *♩ = 72* (Tempo)

Handwritten musical score for Clarinet Basso (Clarinet B). The score is in 3/4 time with a tempo of quarter note = 72. The key signature has one sharp (F#).

Performance Instructions:
 - *p* (Piano)
 - *ppp* (Pianissimo)

Technical Markings:
 - *8^a* (Octave)
 - *8^a* (Octave)

Handwritten musical score for voice and bass clarinet. The score is in 3/4 time, marked *a tempo* with a tempo signature of $\text{♩} = 72$. The lyrics are: "hän - get vnd - voll - - - Mit wilden Rosen das Land - - in den - See Ihr -". The music features various time signatures (3/4, 4/4, 10/8, 3/4, 2/4, 6/8, 5/8) and dynamic markings such as *sempre p*, *mp*, *libero*, and *ppp*. There are also performance instructions like "lunga al possibile" and "Dove misurato".

*¹ Dove misurato (3/4, 4/4, ecc.) sempre a tempo
 dove non misurato sempre libero

Clarinetto basso
 (ppp) —————
 ————— lunga al possibile

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Clarinetto bano aggiunto

atempo (♩ = 72),

hol - den Schwä ne Und trun - ken von Küs sen

sempre p ↔ mp

sempre p ↔ mp

(P.T.) Ped L.P.T. Ped L.P.T. Ped.

Clarinetto basso

lunga al possibile

pp

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Clarinetto bano aggiunto

tunkt ihr - das Haupt ins - - - Hei - - - lig - - - nich -

sempre
p ↔ mp

sempre
p ↔ mp

poco sf

poco sf

Ped.

(P.T.)
(Ped.)

Clarinetto
bano

lungo di possibile

pp

Hälfte des Lebens

Clarinetto bano aggiunto

GIUSEPPE GAVAZZA

Handwritten musical score for voice and piano. The score is in 4/4 time and features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "Winter ne Was ser Weh mit, wo mehr ich, wenn Es winter ist, im".

Key markings and performance instructions include:

- Tempo/Style:** *Poco animando* (written twice).
- Dynamic Markings:** *p*, *mf*, *pp*, *ppp subito*.
- Performance Techniques:** *rit.* (ritardando), *loco*, *L.P.T.* (Lip Plate Technique), *Ped.* (pedal).
- Structural Elements:** A box labeled 'G' is present in the vocal line. A large bracket spans the first two measures of the piano accompaniment.

Handwritten musical notation for the Clarinetto basso part. It includes:

- A staff with the label "Clarinetto basso" and a treble clef with a sharp sign.
- A *tacet* marking.
- A long horizontal line with an arrow pointing right, labeled "lunga al possibile".
- A *pppp* dynamic marking.

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Clarinetto basso aggiunto

Handwritten musical notation for the vocal line, including notes, rests, and phrasing slurs. Fingerings are indicated by numbers 8, 9, 4, 6, 10.

Vin - de, die - Blu - men, und wo - Den - Son - nen - - - - - stein

Handwritten musical notation for the piano accompaniment, including chords, bass lines, and dynamic markings such as *ppp*, *p*, and *mf*.

Handwritten performance instructions including *sempre ppp*, *sempre p*, *mf*, *locor*, and pedal markings *P.T.* and *Ped.*

Handwritten musical notation for the Bass Clarinet part, including notes and dynamic markings like *(pp)*.

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Clarinetto basso aggiunto

10 8 6 4 9 8 6 8 6 4 [H] (♩ = ♪³) ♩ = 48 4

Vnd --- Schat - ten --- der --- Er --- de? Die (♩ = ♪³) ♩ = 48 4

10 8 6 4 9 8 6 8 6 4 pp P rit. 8^a 7^a rit. 8^a 7^a rit. 8^a 7^a

(Ped.) Ped. mp P PP Ped. →

Clarinetto basso → lunga al possibile

pp mp

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Clarinetto bano aggiunto

4/4 ♩ = 48

(Die) Ma - - - uern Stehn - - Sprach - - los - - und

p ↔ *pp*

p ↔ *pp*

(Ped.) L.P.T. Ped. L.P.T. Ped.

clarinetto basso

pp *pp*

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Clarinetto basso aggiunto

(wind) - Kalt im Win - de
pp

L.P.T.
 Sed

(Paris, 6 Aprile 1996 *GG*)

non troppo lungo.

Clarinetto
 basso

Paris 2 giugno 1996

GG

Giuseppe Gavazza

Hälfte des Lebens

per soprano e pianoforte
su testo di Friedrich Hölderlin
(1996)

Violinc

violin score

also viola (with some simple modifications)

Hälfte des Lebens prevede la possibilità di aggiungere a soprano e pianoforte una "spazializzazione acustica in tempo reale" realizzata da diversi strumenti liberamente disposti nello spazio dell'esecuzione; essa non dovrà essere coordinata da un direttore, dovrà essere assolutamente discreta sia acusticamente (sempre al limite dell'udibile) sia visivamente (il centro dell'attenzione dovrà essere comunque su soprano e pianoforte, disposti classicamente).

Di queste parti aggiunte non esiste partitura; potranno essere usati quali e quanti strumenti si vorrà tra quelli previsti e potranno inoltre essere usati strumenti diversi da quelli indicati originariamente purchè sia rispettato il senso acustico della parte (ad esempio flauto dolce anzichè ottavino, viola anzichè violino, liuto anzichè chitarra e così via).

E' proibito l'uso di strumenti elettronici e di qualunque forma di amplificazione elettroacustica.

Parigi, 3 giugno 1996

G.G.

Giuseppe Gavazza: *Hälfte des Lebens*
on a poem of Friedrich Hölderlin
For soprano and piano (and optional real time acoustic spatialization)

About the score and the performance

The score of *Hälfte des Lebens* provides the possibility to add to soprano and piano a « real time acoustic spatialization » of the sounds achieved by various musical instruments freely chosen and located in space during the concert, not coordinated by a director. These parts must be acoustically and visually

unobtrusive: focal point of the concert must be soprano and piano.

Doesn't exist a full score of these added parts: any instruments should be exploited, in the regard and the spirit of the score.

The version here proposed is the one of the first performance where, in a little old beautiful church in Italy (Santa Maria del Monastero in Manta, Cuneo) the “spatial” ensemble included: flute/piccolo, violin/viola, cello, guitar/lute, clarinet/bass clarinet.

It will be very easy use the same parts with – for example - recorder or oboe instead of flute, harp instead of guitar as well as use different instruments.

On the other side is not permitted the use of amplification or any other electronic device.

About the poem and the composition

Hälfte des Lebens : Half of life

Friedrich Hölderlin lived thirty seven years in a stone tower on Neckar river, in Tübingen: cared for by a carpenter named Zimmer, in solitude, he played the piano and composed verses signed with imaginary names and dates.

Thirty seven years, so closed to another “Half of life” - “*Nel mezzo del cammin di nostra vita*” incipit of Dante Alighieri “*La Divina Commedia*” – were really the half of poet's life (1770-1843).

In substantial and dazzling verse of *Hälfte des Lebens* there is everything: the nature and the cycles of the seasons of day and night; earth, water, fire, air; the myth, the sacred and sacrifice; the solitude with its open or closed time.

In this score - a musical intonation of Hölderlin's poem - different (melodic, harmonic and rhythmic) sequences overlap cyclically springing from the verses that are repeated incomplete, interrupted at the words “*im Winde*” : in the wind.

Gradually the musical writing - initially open and dictated only by the rhythm of the verses - closes on measures articulated regularly; walls, silent and cold, resound with echoes, returning an inner song which is freed.

Paris, June 3rd 1996

Violino aggiunto

FRIEDRICH HÖLDERLIN

HÄLFTE DES LEBENS

GIUSEPPE GAVAZZA, APRILE 1996

A Calmo libero, sul ritmo del verso **Desolato** poco rit- -7 poco rit- -7 **B** poco rit- -7

Voce: Mit gel-ben Bir-nen hän-get Und voll mit wilden Rosen das Land im dem See, Ihr holden Schwäne,

pft: Calmo rit- -7 P sempre con la voce, libero

ped: molto lungo corto respiro respiro respiro molto lungo corto

Ped Il pedale di risonanza (Ped) è indicato con un tratto continuo (——); il pedale tonale (o sostenuto Pedale; P.T.) con tratteggio (— — —)

Hälfte des Lebens prevede la possibilità di aggiungere a soprano e pianoforte una "spazializzazione acustica in tempo reale" realizzata da diversi strumenti liberamente disposti nello spazio dell'esecuzione; essa non dovrà essere coordinata da un direttore, dovrà essere assolutamente discreta sia acusticamente (sempre al limite dell'udibile) sia visivamente (il centro dell'attenzione dovrà essere comunque su soprano e pianoforte, disposti classicamente).

Di queste parti aggiunte non esiste partitura; potranno essere usati quali e quanti strumenti si vorrà tra quelli previsti e potranno inoltre essere usati strumenti diversi da quelli indicati originariamente purchè sia rispettato il senso acustico della parte (ad esempio flauto dolce anzichè ottavino, viola anzichè violino, liuto anzichè chitarra e così via).

E' proibito l'uso di strumenti elettronici e di qualunque forma di amplificazione elettroacustica.

Parigi, 3 giugno 1996

G.G.

GIUSEPPE GAVAZZA

Hoffte des Lebens

Violino aggiunto

poco rit.

Und trunken von küssen
 sempre *p*

tunkt Ihr das Haupt

Ins tiefe glühender Wasser.

poco più mosso

Weh mit, wo nehme Ich, wenn
 tra *p* e *mp*, sempre

calmo, l'arpeggio, ma non troppo lento

(Sed)

Violino

com sordina

sordina poco al pont.

lunga, in una sola arcata

Ic

IIc

dal nulla *ppp* al nulla

toglie sordina

IIIc

al pont

lunga, in una sola arcata

pp

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Violino aggiunto

Es Winter ist, die Blumen, und wo Den Sonnenschein, Und Schatten der Erde? Die Mauern stehn

sempre *p* ← *mp* *liberamente* *poco rit.* *p* *cresc.* *mf* *atraggio lento* *p* *atraggio lento* *mp* *L.P.T.* *ped.* *colpo numeroso*

(pizz.) *ppp* *pp*

IIc ord. *lunga al possibile, ma in una sola arcata*

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte der Lebens

Violino aggiunto

a tempo *1 $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{10}{8}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{6}{8}$ $\frac{5}{8}$

libero *1 $\frac{10}{8}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{6}{8}$ $\frac{5}{8}$

sempre p $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{10}{8}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{6}{8}$ $\frac{5}{8}$

libero *1 $\frac{10}{8}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{6}{8}$ $\frac{5}{8}$

sempre p $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{10}{8}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{6}{8}$ $\frac{5}{8}$

(P.T.) $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{10}{8}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{6}{8}$ $\frac{5}{8}$

Sed. $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{10}{8}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{6}{8}$ $\frac{5}{8}$

L.P.T. $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{10}{8}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{6}{8}$ $\frac{5}{8}$

Sed. $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{10}{8}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{6}{8}$ $\frac{5}{8}$

hän - get Vnd - voll - - - Mit wilden Rosen das Land - - in den - See Ihr -

$\frac{6}{8}$ **F** $\frac{5}{8}$

*1 Dove misurato ($\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$, ecc.) sempre a tempo
 dove non misurato sempre libero

(rad) (poco al pont.)

Violino $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{10}{8}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{6}{8}$ $\frac{5}{8}$

tolghe sordina

al pont. $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{10}{8}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{6}{8}$ $\frac{5}{8}$

lunga, in una sola ascata

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Violino aggiunto

al tempo (♩=72);

hol - den Schwä - ne Und Trun - ken - von Küs - sen

sempre p ↔ mp

sempre p ↔ mp

(P.T.)

Ped

L.P.T.

Ped

L.P.T.

Ped.

Violino

pont. → lunga, in una sola arcata

ord. → lunga al possibile, ma in una sola arcata

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Violino aggiunto

tunkt ihr - das Haupt ins Hei lig- nuch

sempre p

sempre p

poco sf

poco sf

poco sf

Ped.

Ped.

Violino

ppp

poco al pond.

lunga al possibile, in più accente

pp

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Violino aggiunto

← *Poco animando* 4/4 **G** 4/4 →

iter - ne - Was - ser Weh - mit, wo meh'n ich, wenn Es - - Win - ter ist, im -

rit. 7 8 rit. 4 4 *Poco animando* 4 4 *ppp subito*

p ↔ *mf* *pp* *ppp subito*

Ped. ↓ 8^a loco 8^a L.P.T. Ped. ↑ Ped. →

Violino (poco al pont.)

ppp *ppp* *ppp*

ond. ↓ *ppp* *ppp*

lunga al possibile in più ascende

GIUSEPPE GAVAZZA

Metà del Lebens

Violino aggiunto

Win - de, die - Blu - men, und wo - Den - Son - nen - sche in

ppp *sempre* *p* \leftrightarrow *mf*

sempre *ppp* *sempre* *p* \leftrightarrow *mf*

L.P.T. Ped. L.P.T. Ped.

Violino

pp

lunga, in una sola arcata

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Violino aggiunto

(♩ = $\overbrace{\text{♪}}^3$) ♩ = 48 $\frac{4}{4}$

Und Schatten der Erde? Die

10/8 6/4 9/8 6/8 6/4

(Ped.) Ped. mp p pp

H

Violino

ord. NIV.

lunga al possibile, in più arcate

p

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Violino aggiunto

4/4 ♩ = 48

(Die) — — — Ma — — — uern — — — Stehn — — — Sprach — — — los — — — und

p ↔ *pp*

4/4 ♩ = 48

p ↔ *pp*

(Ped.) — — — L.P.T. — — — Ped. — — — L.P.T. — — — Ped. — — —

↓ Vibr. leggerissimo e lento

Violino

point.

pp

pp

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Violino aggiunto

Musical notation for the vocal line, featuring a treble clef and a series of eighth notes with triplets and a final quarter note triplet.

(und) - Kalt im Win - de

pp

Piano accompaniment notation for the vocal line, showing a grand staff with treble and bass clefs, including a key signature change to one flat and dynamic markings like ppp.

L.P.T.

ped

Paris, 6 Aprile 1996

pp poco a poco N.V. ppp

non troppo lunga

Violino

pp ppp

Paris, 6 giugno 1996

Giuseppe Gavazza

Hälfte des Lebens

per soprano e pianoforte
su testo di Friedrich Hölderlin
(1996)

Vidincello

Cello score

Hälfte des Lebens prevede la possibilità di aggiungere a soprano e pianoforte una "spazializzazione acustica in tempo reale" realizzata da diversi strumenti liberamente disposti nello spazio dell'esecuzione; essa non dovrà essere coordinata da un direttore, dovrà essere assolutamente discreta sia acusticamente (sempre al limite dell'udibile) sia visivamente (il centro dell'attenzione dovrà essere comunque su soprano e pianoforte, disposti classicamente).

Di queste parti aggiunte non esiste partitura; potranno essere usati quali e quanti strumenti si vorrà tra quelli previsti e potranno inoltre essere usati strumenti diversi da quelli indicati originariamente purchè sia rispettato il senso acustico della parte (ad esempio flauto dolce anzichè ottavino, viola anzichè violino, liuto anzichè chitarra e così via).

E' proibito l'uso di strumenti elettronici e di qualunque forma di amplificazione elettroacustica.

Parigi, 3 giugno 1996

G.G.

Giuseppe Gavazza: *Hälfte des Lebens*
on a poem of Friedrich Hölderlin
For soprano and piano (and optional real time acoustic spatialization)

About the score and the performance

The score of *Hälfte des Lebens* provides the possibility to add to soprano and piano a « real time acoustic spatialization » of the sounds achieved by various musical instruments freely chosen and located in space during the concert, not coordinated by a director. These parts must be acoustically and visually

unobtrusive: focal point of the concert must be soprano and piano.

Doesn't exist a full score of these added parts: any instruments should be exploited, in the regard and the spirit of the score.

The version here proposed is the one of the first performance where, in a little old beautiful church in Italy (Santa Maria del Monastero in Manta, Cuneo) the “spatial” ensemble included: flute/piccolo, violin/viola, cello, guitar/lute, clarinet/bass clarinet.

It will be very easy use the same parts with – for example - recorder or oboe instead of flute, harp instead of guitar as well as use different instruments.

On the other side is not permitted the use of amplification or any other electronic device.

About the poem and the composition

Hälfte des Lebens : Half of life

Friedrich Hölderlin lived thirty seven years in a stone tower on Neckar river, in Tübingen: cared for by a carpenter named Zimmer, in solitude, he played the piano and composed verses signed with imaginary names and dates.

Thirty seven years, so closed to another “Half of life” - “*Nel mezzo del cammin di nostra vita*” incipit of Dante Alighieri “*La Divina Commedia*” – were really the half of poet's life (1770-1843).

In substantial and dazzling verse of *Hälfte des Lebens* there is everything: the nature and the cycles of the seasons of day and night; earth, water, fire, air; the myth, the sacred and sacrifice; the solitude with its open or closed time.

In this score - a musical intonation of Hölderlin's poem - different (melodic, harmonic and rhythmic) sequences overlap cyclically springing from the verses that are repeated incomplete, interrupted at the words “*im Winde*” : in the wind.

Gradually the musical writing - initially open and dictated only by the rhythm of the verses - closes on measures articulated regularly; walls, silent and cold, resound with echoes, returning an inner song which is freed.

Paris, June 3rd 1996

Violoncello aggiunto

FRIEDRICH HÖLDERLIN

HÄLFTE DES LEBENS

GIUSEPPE GAVAZZA, APRILE 1996

A Calmo libero, sul ritmo del verso *Desolato* poco rit. poco rit. **B** poco rit.

Mit gel-ben Bit-nen hän-get Und voll mit wilden Rosen das Land in dem See, Ihr holden Schwäne,

rit. *p sempre* *con la voce, libero*

Calmo *p sempre*

molto lungo *lungo* *corto* *respiro lungo* *respiro* *respiro corto*

a *8* *L*

Ped. Il pedale di risonanza (Ped) è indicato con un tratto continuo (——); il pedale tonale (o sostenuto Pedale; P.T.) con tratteggio (— — —)

Hälfte des Lebens prevede la possibilità di aggiungere a soprano e pianoforte una "spazializzazione acustica in tempo reale" realizzata da diversi strumenti liberamente disposti nello spazio dell'esecuzione; essa non dovrà essere coordinata da un direttore, dovrà essere assolutamente discreta sia acusticamente (sempre al limite dell'udibile) sia visivamente (il centro dell'attenzione dovrà essere comunque su soprano e pianoforte, disposti classicamente).
 Di queste parti aggiunte non esiste partitura; potranno essere usati quali e quanti strumenti si vorrà tra quelli previsti e potranno inoltre essere usati strumenti diversi da quelli indicati originariamente purchè sia rispettato il senso acustico della parte (ad esempio flauto dolce anzichè ottavino, viola anzichè violino, liuto anzichè chitarra e così via).
 E' proibito l'uso di strumenti elettronici e di qualunque forma di amplificazione elettroacustica.

Parigi, 3 giugno 1996

G.G.

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Violoncello aggiunto

poco rit.

Und trunken von küssen *sempre p* *8^a* *loco* *loco*

tunkt Ihr das Haupt

Ins heiligwürterne Wasser. *8^a*

poco più mosso

Weh mit, *tra p e mp, sempre* *poco più mosso* *Wo nehm Ich, wenn*

sempre p *8^a* *loco* *calmo, l'arpeggio, ma non troppo lento*

(Ped)

pizz. *pizz.* *pizz.* *arco* *molto al pont. N.V.* *lunga al possibile, ma in una sola arcata* *ppp*

ppp *ppp* *ppp*

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Violoncello aggiunto.

Es Winter ist, die Blumen, und wo Den Sonnenschein, Und Schatten der Erde? Die Mauern stehn

sempre *p* ↔ *mp* *liberamente* *poco rit.* *p* *atraggio lento*

(Ped.) *con la voce* *8^{va}* *loco* *mp* *L.P.T.* *Ped.* *colpo numeroso*

Violoncello

sempre N.V.
ad. → lunga al possibile, in una sola arcata

fp

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Violoncello aggiunto

Sprachlos und kalt, im Winde *sempre p ↔ mp*
 Klitten die Fahnen *- rit.*
 Mit gelben Birnen *calmo*

(P.T.)
 (Sed.)

8^a *8^a* *8^a* *8^a*

sempre p ↔ mp *poco - rit.* *calmo, ma non troppo lento*

poco più f *L.P.T.* *Sed.*

Ped.

Violoncello *molto al pont.*
N.v. *lingua al mecenario,*
in più arcate

pizz. *pizz.* *pizz.*
ppp *ppp* *ppp*

3/4 $\text{♩} = 72$

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Violoncello aggiunto

a tempo *1 $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{10}{8}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{6}{8}$ $\frac{5}{8}$

hän - get und - voll - - - Mit wilden Rosen das Land - - in den - See Ihr -

sempre p \leftrightarrow *mp* $\frac{10}{8}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{6}{8}$ $\frac{5}{8}$

libero *1 $\frac{10}{8}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{6}{8}$ $\frac{5}{8}$

sempre p \leftrightarrow *mp*

(P.T.) L.P.T. Sed. Sed.

*1 Dove misurato ($\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$, ecc.) sempre a tempo
 dove non misurato sempre libero

Violoncello

mezzo N.V. *molto al* \downarrow *pomst.* \rightarrow *lunga*
in più arcate

ppp *ppp*

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Violoncello aggiunto

al tempo (♩ = 72);

hol - den Schwä ne Und trun - ken von Küs sen

(P.T.)

Sed

L.P.T.

Sed

L.P.T.

Sed.

(molto part.)
(N.V.)

Violoncello

ord. ↓ N.V.

ppp

GIUSEPPE GAVAZZA

Mälfte des Lebens

Violoncello aggiunto

Handwritten musical score for voice and cello. The voice part is on a single staff with lyrics: "tunkt ihr - das Haupt ins Hei lig nich". The cello part is on a single staff with dynamic markings: *sempre p*, *mp*, *poco sf*, *poco sf*. There are various fingerings and articulation marks above and below the notes. A dashed line labeled "(P.T.)" and "(Ped.)" spans the first part of the score. A solid line labeled "Ped." spans the second part. A vertical line separates the two parts.

Handwritten musical score for Violoncello. The staff is labeled "Violoncello" and "(ord.) (N.V.)". It features a long note with a dynamic marking of *ppp* at the beginning and *pp* at the end. A vertical line from the previous section points to a specific measure with the instruction "poco al pont." and "lunga al possibile in più arcate".

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Violoncello aggiunto

Handwritten musical score for voice and piano. The score is in 4/4 time and consists of two systems of staves.

System 1:

- Voice:** Lyrics: "inter - ne - Was - ser Weh - mit, wo mehr ich, wenn Es - - win - ter ist, im -". Dynamics: *p* ↔ *mf*. Performance markings: *Poco animando*, *rit.*, *mf*, *PPP subito*.
- Piano:** Accompaniment. Dynamics: *p*, *pp*, *p* ↔ *mf*, *ppp subito*. Performance markings: *Poco animando*, *rit.*, *loco*, *L.P.T.*, *Ped.*

System 2:

- Violoncello aggiunto:** Solo part with dynamics *ppp* and *pizz.* (pizzicato).

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Violoncello aggiunto

10/8 6/4 9/8 6/8 6/4 [H] (♩ = ♪³) ♩ = 48/4

Vnd — — — Schat — ten — — — der — — — Er — — — de? Die
 dumm — — — pp p p
 nt. — 8^a — 7^a nt. — 8^a — 7^a nt. — 8^a — 7^a

(Ped.) ———— ↑ Ped. ———— ↑ mp p pp
 Ped. ———— →

Violoncello

ord. N.V. lunga al possibile, in più accente

————— p —————

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte der Lebens

Violoncello aggiunto

4/4 ♩ = 48

(Die) Ma - - - - - men Stehn - - - - - Sprach - - - - - los - - - - - und

4/4 p ↔ pp

p ↔ pp

(Ped.) L.P.T. Ped. L.P.T. Ped.

Violoncello

ord. Vibr. leggerissimo e lento

pp

pp. poco a poco - - - - - N.V. al point.

pp

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Violoncello aggiunto

Handwritten musical notation for the vocal line. It consists of a single staff with a treble clef. The music features several triplet markings over eighth notes. The time signature is 3/4. The notation ends with a double bar line.

(und) - Kalt im Win - de

pp

Handwritten musical notation for piano accompaniment. It includes a piano staff (treble clef) and a bass staff (bass clef). The piano part features chords and some melodic lines. There are dynamic markings like 'ppp' and 'pp'. A dashed line indicates a connection to the vocal line.

L.P.T.

Sed

Paris, 6 Aprile 1996

GG

N.V. pont. pp

(pont.)

molto al pont.

non troppo lunga.

Violoncello

ppp

Paris, 6 giugno 1996

GG

Chitarra

Giuseppe Gavazza

Hälfte des Lebens

per soprano e pianoforte
su testo di Friedrich Hölderlin
(1996)

guitar / lute / harp score
or other plucked string instruments

Hälfte des Lebens prevede la possibilità di aggiungere a soprano e pianoforte una "spazializzazione acustica in tempo reale" realizzata da diversi strumenti liberamente disposti nello spazio dell'esecuzione; essa non dovrà essere coordinata da un direttore, dovrà essere assolutamente discreta sia acusticamente (sempre al limite dell'udibile) sia visivamente (il centro dell'attenzione dovrà essere comunque su soprano e pianoforte, disposti classicamente).

Di queste parti aggiunte non esiste partitura; potranno essere usati quali e quanti strumenti si vorrà tra quelli previsti e potranno inoltre essere usati strumenti diversi da quelli indicati originariamente purchè sia rispettato il senso acustico della parte (ad esempio flauto dolce anzichè ottavino, viola anzichè violino, liuto anzichè chitarra e così via).

E' proibito l'uso di strumenti elettronici e di qualunque forma di amplificazione elettroacustica.

Parigi, 3 giugno 1996

G.G.

Giuseppe Gavazza: *Hälfte des Lebens*
on a poem of Friedrich Hölderlin
For soprano and piano (and optional real time acoustic spatialization)

About the score and the performance

The score of *Hälfte des Lebens* provides the possibility to add to soprano and piano a « real time acoustic spatialization » of the sounds achieved by various musical instruments freely chosen and located in space during the concert, not coordinated by a director. These parts must be acoustically and visually

unobtrusive: focal point of the concert must be soprano and piano.

Doesn't exist a full score of these added parts: any instruments should be exploited, in the regard and the spirit of the score.

The version here proposed is the one of the first performance where, in a little old beautiful church in Italy (Santa Maria del Monastero in Manta, Cuneo) the “spatial” ensemble included: flute/piccolo, violin/viola, cello, guitar/lute, clarinet/bass clarinet.

It will be very easy use the same parts with – for example - recorder or oboe instead of flute, harp instead of guitar as well as use different instruments.

On the other side is not permitted the use of amplification or any other electronic device.

About the poem and the composition

Hälfte des Lebens : Half of life

Friedrich Hölderlin lived thirty seven years in a stone tower on Neckar river, in Tübingen: cared for by a carpenter named Zimmer, in solitude, he played the piano and composed verses signed with imaginary names and dates.

Thirty seven years, so closed to another “Half of life” - “*Nel mezzo del cammin di nostra vita*” incipit of Dante Alighieri “*La Divina Commedia*” – were really the half of poet's life (1770-1843).

In substantial and dazzling verse of *Hälfte des Lebens* there is everything: the nature and the cycles of the seasons of day and night; earth, water, fire, air; the myth, the sacred and sacrifice; the solitude with its open or closed time.

In this score - a musical intonation of Hölderlin's poem - different (melodic, harmonic and rhythmic) sequences overlap cyclically springing from the verses that are repeated incomplete, interrupted at the words “*im Winde*” : in the wind.

Gradually the musical writing - initially open and dictated only by the rhythm of the verses - closes on measures articulated regularly; walls, silent and cold, resound with echoes, returning an inner song which is freed.

Paris, June 3rd 1996

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Chitarra aggiunta

poco rit.

Und trunken von küssen tunkt Ihr das Haupt Ins heiligwürterne Wasser.

sempre p

8^w

loco

8^a

poco più mosso

Woh mit, wo nehmt Ich, wenn

tra p e mp, sempre

poco più mosso

sempre p

8^w

loco

calmo, l'arpeggio, ma non troppo lento

(Ped)

Chitarra

dolce

come armonico

1. v.

ppp

ppp

GIUSEPPE GAVAZZA

Halbste des Lebens

Chitarra aggiunta

Es Winter ist, die Blumen, und wo
 sempre *p* ↔ *mp*
 liberamente

Den Sonnenschein, Und Schatten der Erde?
 poco --- *cresc* --- *mf* ---

Die Mauern stehn
p
atraggio lento

(Ped.) sempre *p* ↔ *mp*
 can la voce

8^{va} --- loco

mp L.P.T. --- Ped. --- colpo numeroso

Chitarra *ppp*

GIUSEPPE GAVAZZA

Mälfte des Lebens

Chitarra aggiuntal

Handwritten musical score for piano and guitar. The score is in 3/4 time with a tempo marking of quarter note = 72. The key signature has one sharp (F#).

Vocal Line (Staff 1):

- Lyrics: "Sprachlos und kalt, im Winde", "Klitten die Fahnen", "Mit gelben Birnen".
- Tempo markings: *rit.*, *calmo*.
- Dynamic markings: *sempre p ↔ mp*.
- Accents: *poco rit.*
- Chord symbol: **E** (Em).

Piano Accompaniment (Staff 2-4):

- Staff 2: Treble clef, includes *sempre p ↔ mp* and *calmo, ma non troppo lento*.
- Staff 3: Bass clef, includes *poco più f*, *L.P.T.*, and *Sed.*.
- Staff 4: Pedal line with *Ped.* and *Sed.* markings.
- Octave markings: *8^a* in treble and bass clefs.

Chitarra

N.V. di ponticello

ppp

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Chitarra aggrintata

$\text{♩} = 72$ $\frac{3}{4}$ *a tempo* *¹

*¹ libero

10
8

- *power* rit $\frac{3}{4}$

2
4

6
8

5
8

hän - get Vnd - voll - - - Mit wilden Rosen das Land - - in den - See Ihr -

$\text{♩} = 72$ $\frac{3}{4}$ *a tempo* *¹

sempre p \leftrightarrow *mp*

10
8

libero *¹

sempre p \leftrightarrow *mp*

L.P.T.

*¹ Dove misurato ($\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$, ecc.) *sempre a tempo*
 dove non misurato *sempre libero*

chitarra

$\text{♩} = 72$ $\frac{3}{4}$ *ppp*

$\text{♩} = 72$ $\frac{3}{4}$ *pp*

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Chitarra argentina

al tempo (♩ = 72),

hol - den Schwä - ne Und - trun - ken - von - Küs - sen

sempre p ↔ mp

sempre p ↔ mp

(P.T.)

Ped

L.P.T.

Ped

L.P.T.

Ped. →

Chitarra

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Chitarra aggiunta

tunkt ihr - das Haupt ins Hei - lig - nisch

sempre $p \leftrightarrow mp$

sempre $p \leftrightarrow mp$

(P.T.)

(Ped.)

Sed.

chitarra

N.v. pont

ppp

GIUSEPPE GAVAZZA

Halbte des Lebens

Chitarrini aggiunta

Poco animando

4/4 **G**

inter - ne - Was - ser Weh - mit, wo mehr ich, wenn Es - - win - ter ist, im -

mit - nit - mit -

p ↔ *mf*

Poco animando

p ↔ *mf*

pp

ppp subito

ppp subito

L.P.T.

Ped. →

Chitarra

pppp

N.V.

dolce

pp

GIUSEPPE GAVERZA

Hälfte des Lebens

Chitarra aggiunta

Wim-de, die Blu-men, und wo Den Sun-nen schein

ppp sempre p mf

sempre ppp sempre p mf

L.P.T. Ped. L.P.T. Ped.

8^a 9 10

loco

Chitarra

pp

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Chitarra aggrinta

Handwritten musical score for voice and piano. The score is in 4/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "Und Schatten der Erde? Die".

The score includes:

- Vocal line with lyrics and dynamic markings: *pp*, *p*, *mp*, *p*, *pp*.
- Piano accompaniment with dynamic markings: *mp*, *p*, *pp*.
- Performance instructions: "Ped." (pedal) and "H" (hairpins).
- Tempo and meter markings: $\text{♩} = \text{♩} \left\{ \begin{smallmatrix} 3 \\ 7 \end{smallmatrix} \right\}$ and $\text{♩} = 48 \frac{4}{4}$.
- Chord diagrams for guitar: $\begin{matrix} 10 \\ 8 \end{matrix}$, $\begin{matrix} 6 \\ 4 \end{matrix}$, $\begin{matrix} 9 \\ 8 \end{matrix}$, $\begin{matrix} 6 \\ 8 \end{matrix}$, $\begin{matrix} 6 \\ 4 \end{matrix}$.

Handwritten guitar chord diagrams and fingering instructions:

- Diagram 1: $\begin{matrix} \text{pent} \\ \circ \\ \circ \\ ppp \end{matrix}$
- Diagram 2: $\begin{matrix} \text{dce} \\ \# \\ \circ \\ \circ \\ pp \end{matrix}$

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Chitarra aggiunta

4/4 ♩ = 48

(Die) Ma - - - - - uern Stehn - - - Sprach - - - los - - - und

p ↔ *pp*

p ↔ *pp*

(Ped.) L.P.T. Ped. L.P.T. Ped.

8/7 ab

Chitarra

GIUSEPPE GAVAZZA

Hälfte des Lebens

Chitarra aggiunta

(und) - Kalt im Win - de

pp

ppp

L.P.T.

Ped

Paris, 6 Aprile 1996

Chitarra

Paris, 6 giugno 1996

- 6 b -